



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三一九一

一九八三年四月四日
星期一

目錄

去年轉口貿易創高紀錄	第一頁
栽種植物美化環境	第五頁
康體處五月辦兒童網球訓練班	第六頁
教育署辦成人教育研討會	第七頁
屯門新市將建政府合署大廈	第九頁
新界官地四幅拍賣	第十頁
香港產地來源證的重要性	第十二頁
對付違例售葯措施加強	第十三頁
英運輸次官會晤新聞界	第十五頁
西貢郊野公園觀星台	第十六頁
接見市民計劃受歡迎	第十六頁

去年轉口貿易創高紀錄

政府統計處今日（星期一）發表按市場及來源地區統計的一九八二年詳細轉口貿易數字，顯示本港去年之轉口貿易價值創總值四百四十三億五千三百萬元之紀錄，比一九八一年增加百分之六。

轉口按市場分析

下表為輸往十個主要市場之本港轉口貨品的變動情況

	一九八二年		一九八一年		增或減	變動百分率
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)		
中國	七九九二	八〇四四	減	五二	減	一
美國	五六一五	四七八五	增	八三〇	增	一七
印尼	四六一五	四二七二	增	三四三	增	八
新加坡	三六四八	三二四三	增	四〇五	增	一一
台灣	二六六二	二四二〇	增	二四二	增	一〇
日本	二五六六	二七九二	減	二二六	減	八
韓國	一六九九	一四〇一	增	二九八	增	二一
澳門	一五八八	一四〇七	增	一八一	增	一三
菲律賓	一四八四	一二九四	增	一九一	增	一五
沙地阿拉伯	九四一	五八二	增	三五九	增	六二

中國再度成爲本港轉口貨品之最大市場，但在一九八二年輸往中國之轉口貨品稍微下降五千二百萬元（降幅百分之二）。有顯著減少者爲通訊、錄音及音響器材（減六億三千一百萬元，減幅百分之六十一），及紡織品（減五億元，減幅百分之十六）。另一方面，增加者則有動物及植物原料（增一億七千五百萬元，增幅百分之八十一）以及個別工業專門使用之機械（增一億五千五百萬元，增幅百分之四十八）。

輸往美國之轉口貨品有相當增加（增八億三千萬元，增幅百分之十七），美國爲本港轉口貨品之第二大市場。顯著增加的貨品爲衣著（增五億七千三百萬元，增幅百分之六十七）以及雜項製成品，主要爲籐器及編織品（增一億二千四百萬元，增幅百分之二十三）以及蔬菜和水果（增七千二百萬元，增幅百分之三十七）。輸往美國之轉口貨品有顯著減少者爲珍珠、寶石及半寶石（減四千九百萬元，減幅百分之九）和電力機械、設備暨電器及零件（減二千九百萬元，減幅百分之五）。

輸往印尼之轉口貨品有顯著增加者爲：油籽及含油果實（增一億五千五百萬元，增幅百分之九百六十八），車輛（增一億一千六百萬元，增幅百分之七）及金屬製品（增七千二百萬元，增幅百分之二十八）。而轉口輸往印尼的紡織品則略有減少（減四百萬元，減幅百分之二）。

輸往新加坡之轉口貨品全面上升，增加四億零五百萬元，增幅爲百分之十二。有顯著增加者爲電機、電器用品及零件（增一億五千萬萬元，增幅百分之三十四），通訊、錄音及音響器材（增六千九百萬元，增幅百分之三十八）。惟轉口往新加坡之鐘錶則減少，減三千七百萬元，減幅爲百分之六。

轉口往台灣之貨品有顯著增加者爲非鐵金屬（增一億零九百萬元，增百分之二十），動植物原料（增九千六百萬元，增幅百分之二十七）；轉口往台灣之鐘錶則減少五千八百萬元，減幅爲百分之四十一。

轉口按來源地分析

以下為十個轉口貨品來源地分析數字：

	一九八二年	一九八一年	增／減	變動百分率
	(百萬元計)	(百萬元計)		
中國	一四六九四	一二八三四	增一八六〇	增一四
日本	九〇八四	八三九四	增六九〇	增八
美國	四九四〇	四〇四一	增八九九	增二二
台灣	二五〇〇	三三七九	減八七九	減二六
韓國	一三六三	一九五四	減五九一	減三〇
瑞士	一〇七五	九六七	增一〇八	增一一
西德	八二〇	七〇七	增一一三	增一六
英國	六九四	五九六	增九八	增一六
西馬來西亞	五三八	三五六	增一八二	增五一
新加坡	五二七	六六二	減一三五	減二〇

中國仍然是本港轉口貨品的最大來源地。轉口貨品增加者計有衣着（增八億七千三百萬元，增幅百分之四十七），雜項製成品，主要為藤器及編織品（增二億零三百萬元，增幅百分之二十一），人造纖維織物（增一億八千五百萬元，增幅百分之五十二），紡織紗（增一億五千八百萬元，增幅百分之六十五），雜項植物原料，主要為製香水或藥物用之植物與種籽（增一億三千二百萬元，增幅百分之二十三），及鞋類（增一億零八百萬元，增幅百分之三十三）。

日本是本港轉口貨品的第二主要來源地。轉口貨品增加者有樂器、零件及配件（增九千一百萬元，增幅百分之四十六），人造纖維織物（增五千六百萬元，增幅百分之三十一），電訊、錄音及音響器材（增四千八百萬元，增幅百分之五），及真空管、電子管、半導體與零件（增四千萬元，增幅百分之十二）。

經香港購入美國貨品之海外買家去年仍然活躍。轉口增加者有辦公室器具與自動電子資料處理設備零件與配件（增七千七百萬元，增幅百分之二十五），真空管、電子管、半導體與零件（增六千五百萬元，增幅百分之九），及植物原料（增五千四百萬元，增幅百分之四十六）。

另一方面，來自台灣的轉口貨品有所下降。顯著減少者為紡織紗（減三億三千八百萬元，減幅百分之四十七），針織或鉤織纖維（減二億一千三百萬元，減幅百分之六十七）及通訊、錄音及音響器材（減一億七千一百萬元，減幅百分之六十）。

來自韓國的轉口貨品亦告下降，尤其是通訊、錄音及音響器材（減二億六千三百萬元，減幅百分之六十六）。

轉口按來源地及目的地分析

按來源地然後按目的地分析，來自中國之轉口貨品有增加者，計有轉往美國（增七億六千萬美元，增幅百分之二十七），轉往印尼（增二億四千七百萬元，增幅百分之十九），轉往沙地阿拉伯（增二億三千萬元，增幅百分之八十八），及轉往韓國（增一億五千萬元，增幅百分之三十八）。來自日本之轉口貨品增加者主要為轉往中國（增一億八千五百萬元，增幅百分之十三），轉往沙地阿拉伯（增一億二千五百萬元，增幅百分之五十九）及轉往新加坡（增一億一千三百萬元，增幅百分之十三）。來自美國之轉口貨品有相當增加者有轉往中國（增四億六千七百萬元，增幅百分之八十二），及轉往新加坡（增一億八千五百萬元，增幅百分之二十九）。

配合清潔香港運動美化環境 市民協助栽種五百萬株植物

為配合清潔香港運動美化階段，多個政府部門在市民的協助下，合力栽種植物，積極美化全港環境。

在截至今年三月底為止的過去十二個月內，政府已在市區及新界種植超過三百萬株植物，包括樹木、開花灌木、爬行類植物、鋪地性植物、攀藤類植物、竹類以及時花。

新界市政署一位助理署長梁寶榮表示，大部份在市區、鄉村地帶、新市鎮、屋邨、公路、康樂場地、綠蔭地帶、公園及郊野公園種植之植物，均已成長。

梁寶榮以清潔香港運動美化行動小組主席身份透露，各有關政府部門及熱心公益的市民，將會在植樹季節種植另外二百多萬株植物。負責植樹之部門包括漁農處、政務總署、教育署、路政部、房屋署、新界拓展署、市政局以及新界市政署。

為進一步加強美化階段的宣傳，以及使更多市民認識美化環境及愛護樹木的重要，政府將於未來兩個月內，舉辦多個植樹日。

在各區的植樹活動中，地方首長、區議會議員、公益少年團以及學生，將被邀請參與種植樹木。

梁氏在讚揚所有在去年曾經對植樹活動作出貢獻之學童及市民時，強調假如我們要使香港保持綠化，市民大眾積極參與植樹計劃，實屬非常重要。

為教育更多青少年愛護植物，多個政府有關部門將於今年內繼續舉辦多項園藝訓練課程以及植樹訓練班。

梁寶榮說，為進一步推廣美化計劃的工作，新界區將於本年十一月間，舉辦一項校際盆栽比賽，歡迎新界區所有學校報名參加。盆栽比賽跟市政局以往在市區舉辦者，大致相同。

另一方面，政府現已在全港所有新建公園、空地、公路、新市鎮及新公共屋邨，展開多項大型綠化計劃。而私人發展商在興建樓宇時，亦比以往更為著重綠化環境。他希望透過政府及私人機構的共同努力，日後市民能夠享受更多綠化成果。

康體處五月舉辦 兒童網球訓練班

年齡在八至十四歲間的兒童將有機會於星期六及星期日學習網球。

由康樂文化署康樂體育事務處、香港網球總會及銀禧體育中心合辦的「兒童網球訓練班」，將於五月十四日至廿九日舉行。

兩小時的訓練班每班人數共十二人，上課地點是沙田銀禧體育中心。

訓練班將分為四組；時間分別為上午九時、上午十一時、下午二時及下午四時。每組共有三班。費用每人二十元。

報名採先到先得辦法。報名表格可往康樂體育事務處及其十九個分區辦事處、香港網球總會及銀禧體育中心索取。

查詢電話為五十四五八五一、五十七四一五四六或零一六零五一二一二。

教育署辦成人教育研討會

教育署成人教育組將於本（四）月九日及十日，分別在香港中文大學與葛量洪教育學院舉辦第二十八屆成人教育研討會。出席研討會的成人教育工作者和教師將逾一千五百人。

本屆大會主題為「群策群力推廣持續教育」，特別為成人教育組屬下各中心主任、輔導員、教師、義工及政府資助計劃的代表而設。

在兩日的研討會中，參加者將可聽取專業人士的意見、分享經驗及共同商討今後成人教育有關問題。

教育署署長許瑜，將於本月九日（星期六）上午九時半在中文大學邵逸夫堂舉行的開幕禮中擔任大會主席。

立法局非官守議員何錦輝博士將蒞場致開幕詞。其後，教育署助理署長（專上教育）范禮慈將頒發十年、二十年及二十五年服務獎給予成人教育組人員。

開幕禮後，「論壇」隨即開始，邀請香港大學校外課程部高級講師黃康顯博士、基督教家庭服務中心主任周永新博士及職業訓練局委員李崇德就大會主題發表意見。

此外，按課程分類而設之專題講座及小組討論，亦於同日下午假中文大學各講室舉行。

大會次日的程序在葛量洪教育學院舉行，由上午九時半開始，首先進行論壇討論，主題為「群策群力推廣文化及康樂服務」。

主講者包括康樂文化署副署長黃劍琴、社會福利署油麻地社區及青年事務主任文國銓、及市政局公共圖書館主任脫新範，其後並舉行小組討論會。

編輯注意：

教育署成人教育組第二十八屆成人教育研討會的開幕禮，定於四月九日（星期六）上午九時三十分假沙田中文大學邵逸夫堂舉行，由教育署署長許瑜任大會主席，及由立法局非官守議員何錦輝博士致開幕詞。其後，並有多位專業人士就大會專題發表意見。同日下午則有按課程分類而設的專題講座及小組討論。研討會於翌日（四月十日）上午九時三十分起在九龍加士居道葛量洪教育學院繼續舉行。

歡迎派員訪攝大會開幕禮及講座進行情形。

屯門新市將建政府合署大廈

建築拓展署之建築設計處現正招標承投在屯門新市鎮建築一座政府合署大廈的工程。

該項工程是屯門文娛館的一部份。於落成後，文娛館將為屯門新市鎮居民提供教育、康樂及文娛設施。

該署發言人說：文娛館佔地四公頃，位於新市鎮商業中心附近之新填地。文娛館計有一座可容一千四百五十個座位之大會堂、兩幢政府合署大廈、一間圖書館、一座地方法院、一座多層停車場、郵政局、婚姻註冊處及巴士總站。

他說：在文娛館中心處將設有一個環境美化花園。

目前招標之合約工程將包括建築一座七層高大廈，可提供七千平方米政府辦公室及重要服務地方。

發言人說，該大廈地庫亦會提供約三十個泊車位。

合約工程將於七月初展開，預料於一九八五年中完成。

新界四幅官地
本月下旬拍賣

地政署將於本(四)月二十六日下午二時三十分在大會堂劇院舉行官地拍賣，出售新界四幅官地。

其中兩幅官地位於沙田，其餘兩幅則分別在元朗及西貢。

位於沙田大圍附近之一幅官地供工業及貨倉用途，佔地約二千二百一十五平方米。

另一幅沙田官地在下禾輦附近，佔地約九百七十三平方米，限作獨立一幢私人居住樓宇用途。

在元朗東頭工業區之官地供工業及貨倉用途，佔地約一千七百七十七平方米。

位於西貢大埔山之一幅官地面積約六千零五十平方米，供作私人住宅使用。

索取賣地詳情及賣地條件，以及查閱圖則者，可往香港花園道美利大廈六樓地政署、九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓西九龍地政處，及沙田、屯門、荃灣、大埔、元朗、北區、西貢及離島各地政處。

同時，地政署現正以短期租約招標承租新界三幅官地。其中兩幅官地位於元朗東頭工業區。

該兩幅官地供露天儲存貨物用途，包括存放空貨櫃及建築材料，但載有貨物之貨櫃除外，並不得作貨櫃貨物裝卸之用。

兩幅官地之面積分別大約為三千三百八十五平方米及一千平方米。

其餘的一幅招標承租之官地位於屯門新市鎮，供一般露天躉存貨物用途，佔地約八千四百平方米。

招標承租官地之首期租約為一年，其後按月續約。

三幅官地之截標日期為四月十五日正午十二時。

索取投標表格、通告及租地條件，可往香港花園道美利大廈六樓地政署、九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓西九龍地政處；查閱屯門官地圖則亦可往新界屯門青山公路二〇一號屯門政務處大廈屯門地政處，而查閱元朗官地圖則可往新界元朗青山公路元朗政務分處大廈元朗地政處。

（此處為模糊之印刷文字，內容難以辨識，疑似為招標之詳細條款或說明書內容。）

香港產地來源證的重要性

在一九八二年，共有總值達三百五十四億五千八百萬元的貨物是採用由貿易署及其他五個獲政府授權簽證的團體所簽發的各類香港產地來源證輸出。

貿易署發言人今日（星期一）說：「香港在一九八二年內的出口總值達八百三十億三千二百萬元，其中有百分之四十三點六的貨物領取來源證。這個數字反映出本港這項簽證制度的重要性。來源證的作用是協助出口商進行清關手續及迎合入口國家的要求。」

貿易署是負責確保本港整個來源證制度的完整性。該署與香港海關、海外國家的海關及五個獲政府授權簽證的團體：香港總商會、印度商會、香港工業總會、香港中華廠商聯合會及香港中華總商會，保持緊密聯繫。

香港海關則負責執行監察工作，屬下人員經常巡視工廠及對領取來源證輸出的貨品，進行抽查。一些國家根據其普及特惠稅制，給予香港進口貨特惠待遇，但出口商必須領取產地來源證甲類證書以支持其特惠資格。海關人員對這些申請表上所申報的貨品價值會進行調查，以確定是否屬實。

根據進出口條例，涉及來源證的罪行，最高罰則為罰款十萬元及監禁一年。此外，貿易署可能對犯法的廠家及出口商實施行政上的處分，例如停止給予來源證的服務。

醫務衛生署藥劑法例科已加強措施，對付批發商非法販賣第一類毒藥及抗生素。

總藥劑師李炯儀說，已經採取步驟，確保所有批發商向買家收集所有簽署的文件，以證明第一類毒藥及抗生素的銷售情形。

他說：「我們已向各批發商發出通告，要求他們執行藥劑及毒藥規例。我們將加緊行動檢控售賣這類藥物而沒有收條的商人。」

一藥劑法例科最近接獲消息稱，批發商的售貨員利用授權人的名義購買他們公司出售的受管制藥物，然後非法出售。

藥劑法例科採取嚴格措施不但是針對非法的行為，同時亦要確定每家批發商都存有正確的紀錄。

李氏表示，法庭最近重判違犯藥劑及毒藥條例者，令人鼓舞。

李氏說：「一名批發商在本年六月因為沒有第一類毒藥的正確紀錄，被法庭判處最高的初犯罰則罰款二千五百元，並因三項其他控罪被判相同的罰款。」

「該公司結果共被判罰款一萬元。在另外兩宗案件中，所判罰款亦相當重。」

「在向法庭提供的資料中，法官所得的印象認為有非法買賣的成份在內，否則涉及的公司會保存正確的紀錄。」

「法官重罰違例者，對多年來辛勞工作的調查員起鼓勵作用。」

「幾個月前，觸犯同樣條例判罰的只是數百元，這種情形數年來都是如此，但現在法官對非法販賣受管制藥物判罰較高。」

李氏說，葯商應該注意到如他們參與非法買賣，他們不但會被查出，並且會被法庭重罰。

李氏認為現應加強處罰觸犯葯劑及毒葯條例者。根據現行法例，違者最高可被判罰款一萬元及入獄一年。

李氏說：「法例上次修訂是在一九七二年，故此現時需要重行修訂。」

葯劑法例科過去數年提出多宗檢控，證明該科在調查方面極有效率。

一九八〇年檢控非法售賣管制葯物的共廿九宗，但到一九八一年檢控的數目增加三倍，達七十七宗，去年又下降至五十五宗，顯示兩年前案件突增的原因，是由於調查員努力的成果，隨後一年案件減少顯示葯商知道當局對有關法例雷厲執行。

李氏說：「今年開始的頭兩個月，已經檢控近二十宗。」

「由於獲得香港海關的合作，我們在調查非法販賣的工作上及監視可疑人士方面都非常成功。」

英運輸次官會晤新聞界

英國運輸部次官查爾嘉夫人，將於本（四）月六日來港，作為期一週的訪問，以了解本港情況。

留港期間，查爾嘉夫人將與政府高級人員、行政及立法兩局議員會晤，並且參觀多間運輸機構，及沙田公共屋邨。

她並且於星期五（四月八日）下午四時三十分假中環拱北行六樓政府新聞處放映室，與新聞界會面。

以下為查爾嘉夫人（MRS. LYNDA CHALKER）資歷簡介：

查爾嘉夫人自一九七四年二月起即為華拉斯區保守黨國會議員，曾任衛生及社會保障部次官。

她出生於一九四二年，曾在路丹學校（ROEDEAN SCHOOL）、海德耳堡大學（HEIDELBERG UNIVERSITY）、倫敦威斯非德書院（WESTFIELD COLLEGE）與倫敦中部理工學院（CENTRAL LONDON POLYTECHNIC）接受教育。

她在一九六三年加入 UNILEVER GROUP，在 RESEARCH BUREAU LTD 為統計師，在一九六九年轉入 SHELL MEX AND BP LTD，為副市場調查經理。在一九七一年，查爾嘉夫人成為 LOUIS HARRIS INTERNATIONAL 屬下的國際部為總行政主管。

查爾嘉夫人於一九七五至七九年間為英國廣播公司總諮詢委員會之成員；一九七五至七六年為保守黨衛生及社會事務委員會之聯合秘書；一九六九至七〇年出任保守黨倫敦市青年團主席；以及於一九七〇至七一年任保守黨青年團全國副主席。她並於一九七六至七九年間為社會事務之反對黨發言人。

西貢郊野公園觀星台

西貢郊野公園建了一座觀星台，使郊遊人士倍添興緻。

該觀星台位於西貢（西）郊野公園林木茂盛的水浪窩地區，由漁農處人員建造。觀星台類似一座雙塔式建築物，兩旁有石階通達頂部。該台高六米，是仿照中國河南省登封縣內一座古代天文觀測台而建。

原本的台高九米，建於元朝初年，由中國天文學家郭守敬（一二三一—一三一六年）設計。

郭氏曾用此台觀測日影，以確定回歸年之期間，故此觀星台又被稱為測影台。原台據說仍位於原地。

自從觀星台落成後，不少對天文有興趣的人士，在該郊野公園時，特攀登該台以觀察天象。

接見市民計劃受歡迎

九龍城及新界北區區議會分別於本年一月及二月推行「接見市民計劃」。自實施此項計劃以來，共處理六十六宗個案，並受到區內居民歡迎。

九龍城區議員共處理三十一宗個案，其中包括街道管理、食水供應、治安、房屋、租約、交通、醫療，以至個人問題。

區議員及區議會主席李立新，輪流在靠背壟道一四一至一四三號政務處接見市民。會見時間逢星期四晚上八時至十時。

區議會發言人在評論這項計劃的反應時表示：「九龍城是一個已發展的地區，大部份居民在區內生活超過十年，並對該區有歸屬感。」

北區方面，區議員共處理三十五宗個案，大部份與房屋、水浸、環境改善、土地及治安問題有關。

北區區議員逢星期三晚上七時至八時三十分在馬會道北區政務處上水分處接見市民。

上述兩區居民如欲會晤區議員，講述他們的意見和問題，可向區內的政務處預約。